



gernika-lumoko
euskara zerbitzua



**“AEK EUSKARAZ KOOP. ELKARTEA”
ETA GERNIKA-LUMOKO UDALAREN
ARTEKO HITZARMENA,
“BERBALAGUN” EGITASMOA 2016
URTEAN GARATZEKO**





Gernika-Lumoko Udaletxean, bi mila eta hamaseiko maiatzaren-
(e)an eta Udal Idazkaria naizen Jon Goikoetxea Etxebarria jaunaren aurrean.

BILDUTA

Batetik, Mertxe Mujika Balanzategi Andrea, adinekoa eta NAN zbk. 78.864.768, AEK Euskaraz Koop. Elkartearen izenean arituz (IFK: F-95222816).

Bestetik, Jose Maria Gorroño Etxebarrieta Alkate jauna (NAN zk. 72243666-E), Gernika-Lumoko Udalaren izenean (helbidea: Foru Plaza 3. zk./ I.F.K.: P-4805500-H) jarduten duelarik.

ADIERAZTEN DUTE

I

Gernika-Lumoko Udalak, Euskara Biziberritzeko Plan Estrategikoa 2003ko apirilaren 30ean onartu zuen, 2003ko Kudeaketa Planarekin batera, horren bitartez hiru helburu estrategiko landu asmoz:

- 1. Helburu estrategikoa: euskara ondorengoetaratzea.
- 2. Helburu estrategikoa: euskararen erabilpena.
- 3. Helburu estrategikoa: euskara elikatzea.

Plan Estrategiko horren magalean, Gernikako AEK Euskaraz Kooperatiba Elkartearen arduradunek eta Gernika-Lumoko Udaleko Euskara Sailak elkarlanerako hitzarmena sinatzea erabaki zuten 2004an, "Berbalagun" proiektua gauzatu ahal izateko. Aipatu hitzarmena luzatu izan da urtero gaurdaino, bere helburu eta konpromisoiei eutsiz.

II

Orduko hitzarmenean aipatzen izan dena berretsi nahi da hemen:
"Gernika-Lumon euskararen normalizazio ahaleginean lehenetasuna



euskararen erabilerak baldin badauka ere, ezin dugu inolaz ere ahaztu helduen EUSKALDUNTZE-ALFABETATZEA eta berau suspertzeko asmoarekin idatzita dago proiektu hau. “

III

Bidean utzi genuen 2008-2013 eperako Plan Estrategiakoa eta indarrean daukagu orain hurrengo plangintzaldirako (2014-2017) ESEP (Euskara Sustatzeko Ekintza Plana). Beraz, urteroko Kudeaketa Planei jarraiki, 2016koan ere leku berezia eta lehentasunezkoa dauka “Berbalagun” proiektuak, urteetan zehar erantsitako hainbat ekintza eta jardueraz apainduta.

IV

Beraz, Gernika-Lumoko Udalak eta AEK Euskaraz Kooperatiba Elkarteak, elkarlanerako honako HITZARMENA sinatzen dute eta, horren barruan, adosten dituzte hurrengo

KLAUSULAK

Lehena.- AEK Euskaraz Kooperatiba Elkartearen Gernikako ordezkariak, 2014an hartutako konpromisoa berretsi nahi du, “Berbalagun” egitasmoa indarberrituta 2016an gauzatzen jarraitzeko. Konpromiso eta bete-behar horien artean, hurrengoak dira azpimarratzekoak:

1.- Teknikari lanak betetzeko pertsona bat liberatuko du 530 orduz, irailetik ekainera bitartean, ikasturteak iraun artean.

2.- Teknikari horrek hurrengo funtzioak beteko ditu nagusiki:

- Aurreproiektuan aintzat hartu den Talde Eragilearen dinamizazioa.
- Talde Eragilea eta Euskara Batzordearen arteko zubi lanak betetzea.
- Talde Eragilearen ebatziak gauza daitezen gestioak burutu, azpiegitura beharko den kasuetan Udaleko Euskara Zerbitzuarekin elkarlanean arituz.



3.- Berbalagun proiektua ikasturteka antolatzen denez, urtero ekainaren azkenerako txosten orokor bat aurkeztuko dio Gernikako AEK Elkarteak Udalari, ikasturtean garatutakoaren balorazioarekin.

Bigarrena.- Aurreko klasusulan adierazitakoarekin bat, Berbalaguneko Taldea Eragilea hurrengoek osatuko dute:

- Berbalagun egitasmoaren dinamizatzailea/teknikaria.
- Gernikako AEKren ordezkaria.
- Aita Villasante Udal Euskaltegiko ordezkaria
- Busturialdean Euskaraz Bizi Elkarteko ordezkaria.
- Udalaren izenean Euskara Zinegotzia eta Euskara Zerbitzuko teknikari bat.

Bigarrena.- Gernikako AEK Elkarteak, lehenengo klausularen arabera burutuko dituen lan guztiekiko txosten bat aurkeztuko dio Gernika-Lumoko Udalari hiru hilabeterik behin, aldeztu aurretik txosten horren berri Berbalaguneko Talde Eragileari emanda, beratu izango baita proiektuaren jarraipena eta zaintzaren ardura izango duena.

Hirugarrena.- Gernika-Lumoko Udalak, "Berbalagun" proiektuarekiko hurrengo konpromisoak hartu ditu:

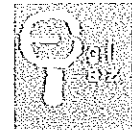
1.- Talde Eragilean parte hartzea, Euskara Zerbitzuko Teknikari bat eta Euskara Zinegotzia partaide izanik.

2.- Proiektua gauzatzeko behariko liratekeen azpiegitura (tailerrak, hitzaldiak eta taldekako jarduerak antolatzeko lokalak) eta gainerako baliabideak eskaintzea (fotokopiak, megafonia, kartelak,...).

3.- 2016ko aurrekontuan 20.500 euro burutzea egitasmo honetarako, hurrengo era honetara banatuta:

A).- AEK Euskaraz Kooperatiba Elkarteari diru laguntza ematekoa, 14.000 euro (proiektuaren dinamizatzaile/teknikariaren ordainsaria, antolaketaarako azpiegitura -ordenagailu, telefono, posta, gutun azal eta abarretako gastuak).





B).- Talde Eragilearen ardurapean, Gernika-Lumoko Udaleko aurrekontutik kudeatuko diren partidak:

- Tailerrak, ikastaroak, irteerak eta abarrak antolatzeko gastuetarako 2.500 euro (kartelak, publizitatea,...)
- "Ibilaldiak" proiektuaren argitalpena (urteetan zehar izandako asteburuetako irteeren berri emango duen argitalpena, faseka burutuko dena) kaleratzeko 4.000 euro.

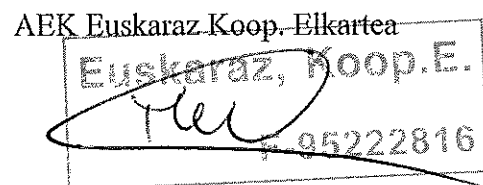
Laugarrena.- AEK Euskaraz Kooperatiba Elkarteari ematekoa den diru laguntza, 14.000 euro, hitzarmena sinatu eta hilabeteko epean ordainduko zaio ordainketa bakar batez.

Bosgarrena.- Elkarlanerako Hitzarmen hau sinatu eta indarrean izango da urte beteko epean eta, behin epe hori igaroz gero, sinatzaile biek adostuko dute akordioa luzatu ala egoera berriari egokitu beharra.

Eta adostasunaren seinale, honako agiria sinatu dute ekitaldiko partaide guztiek, idazburuan aipatutako leku eta datan.



Jose María Gorroño Etxebarrieta



Mertxe Mujika Balanzategi

EUSKARA
ARLOKO ZINEGOTZIA

Marisa Aldamizetxebarria Izagirre



Jon Goikoetxea Etxebarria

